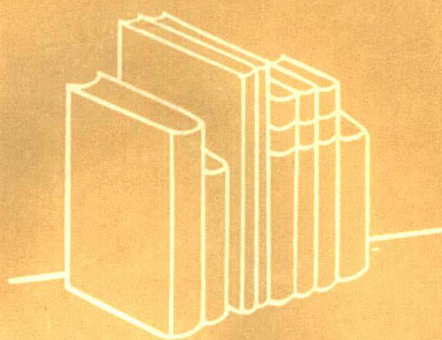




圖書館學翻譯叢刊

圖書館如何為
科學研究服務

第一輯

北京圖書館編譯

中華書局出版

1106

圖書館學翻譯叢刊

圖書館如何為科學研究服務

第一輯

北京圖書館編譯

中華書局

1957年·北京

圖書館如何為科學研究服務

第一輯

北京圖書館編譯

*

中華書局出版

(北京東總布胡同57號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第17號

中華書局上海印刷廠印刷 新華書店總經售

*

850×168 1/32·23/8 印張·53,000字

1957年2月第1版

1957年2月上海第1次印刷

冊數 1—10,000 定價：(C) 0.86元

統一書號：7018.1 57 2. 京製

“圖書館學翻譯叢刊”編輯說明

一、“圖書館學翻譯叢刊”編輯與出版的目的，主要是介紹蘇聯、人民民主國家圖書館學、目錄學的先進經驗，並適當地介紹資本主義國家在這方面的科學成就，以促進我國圖書館學和事業的發展。

二、本叢刊是連續性的叢書，每輯有中心內容，但也並不受這個中心範圍的嚴格拘束。

三、本叢刊各輯選題，主要包括各類型圖書館配合科學研究的工作經驗和管理方法，書目索引特殊資料的整理與利用，圖書館行政與幹部的培養，以及圖書補充登錄、分編、輔導讀者、推薦圖書等一系列的問題。

四、希望讀者對編輯的內容、方式以及出版等方面，提出意見及批評，以便進一步改進工作。

五、關於“圖書館學翻譯叢刊”稿件接洽事宜，請與北京文津街北京圖書館科學方法研究部聯系。

目 录

列宁圖書館的圖書館学科学方法部

进行哪些工作……………苏联 耶·謝格林 (5)

苏联莫斯科大学新校舍圖書館的

讀者服务機構……………苏联 斯皮丽娜 (17)

喀山大学圖書館的書目工作……………苏联 阿·格·卡里穆林 (24)

利用各种方法宣傳圖書和目录知識 苏联 阿·格·卡里穆林 (29)

我們如何向讀者推荐参考書目……………苏联 斯·馬其松 (34)

关于推荐書目的几个問題……………苏联 耳·列維 (41)

参考工作的技术和程序……………日本 本寺清一、埴岡信夫 (51)

与技术圖書館的协作……………苏联 符·梅德維傑娃 (56)

技术發明圖書館……………苏联 伊·阿格蘭諾夫斯基 (62)

使科技圖書館为技术的进步服务…苏联 符·格·薩哈洛夫 (67)

列宁圖書館的圖書館学科学方法部 进行哪些工作

圖書館学科学方法部 耶·謝格林
副 主 任

苏联国立列宁圖書館的圖書館学科学方法部，于 1950 年 末成立。它是在中央文化教育工作局圖書館处和列宁圖書館圖書館学部的基础上建立起来的。

方法部的任务是：研究、总结和宣传苏联文化部圖書館網的先进經驗，在工作方法上帮助他们。它有責任研究圖書館事業的理論和实际問題，并編制参考材料和工作方法資料。方法部的工作人员，为了研究各圖書館的工作經驗，以及給予工作方法上的帮助，經常外出訪問各圖書館，参加圖書館工作人員會議，評論省、边区和共和国圖書館的出版物。方法部依靠省、边区和共和国圖書館的方法部进行一切工作，并在工作方法上指导他們。

方法部的任务，还包括对圖書館事業史和外国圖書館建設情况的研究工作。在方法部的閱覽室里，收藏有圖書館学的和目录学的全部書刊資料，并在这个基础上进行参考諮詢工作。方法部有系統地出版圖書館学和目录学的書目索引，編制外国圖書館事業情况的报导資料。他們每天还进行許多口头的和書面的参考諮詢工作。

最近五年来，方法部担负了哪些任务呢？我們当在这杂志所許可的篇幅內，答复这个問題。

方法部直到現在，尤其在成立后頭幾年，特別注意俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國的大眾圖書館，首先是農村圖書館和區圖書館。黨和政府關於進一步發展蘇聯農業的措施的決議、關於改進文化教育機關在農村工作的指示、許多新圖書館的建立、以及對實用的參考資料和工作方法資料的迫切需要——所有這一切，決定了方法部的工作方向和工作範圍。它編制了宣傳黨和政府決議的工作方法資料和參考資料，編印了有關大眾圖書館工作經驗的書目資料、工作方法論文集、小冊子，還出版了敘述農村圖書館各項活動的參考資料小叢書“農村圖書館輔導”。

為了有效地宣傳先進經驗，從1954年開始出版了活頁的“農村圖書館輔導”叢書。在1955年出版了介紹索柯夫寧斯克農村圖書館工作經驗的小冊子。不久又出版了新西伯利亞、列寧格勒、加里寧各省圖書館工作者聯席會議的資料彙編。大型的實際指導刊物“農村圖書館”的出版，無疑地給許多農村圖書館員帶來了很大的便利。此外，我們還可以舉出許多專供農村圖書館幹部使用的方法部的出版物。

方法部的許多出版物也可以供大型圖書館的工作人員使用，其中有些是專為他們編制的。例如，蘇聯國立列寧圖書館的年度報告和圖書館學目錄學論文集就是這一類型的出版物。應該指出的是從1955年開始出版了“蘇聯圖書館”論文集，以代替經驗交流通報。“蘇聯圖書館”每年發行兩次，介紹列寧圖書館和其他大型圖書館的工作經驗。書目通報索引“圖書館學書目”（季刊）也從1955年起改為鉛印本。方法部還編制了專門的“省、邊區和共和國圖書館的圖書館技術指南”，由國立文化教育出版社出版。蘇聯國立列寧圖書館工作條例和工作指南彙集也正在準備付印。

1954年出版的介紹人民民主國家圖書館工作經驗的專集，引

起了圖書館干部的很大兴趣。从 1956 年起每年將出版这样的專集。

目前，方法部向各大型圖書館寄發外国圖書館事業报导資料（季刊）。此外，还經常給各省、边区和共和国圖書館寄發关于政治事件和紀念日的書目和工作方法資料。这些圖書館的工作人員經常向方法部提出詢問，并得到工作方法上的帮助。

但是，方法部对于省、边区和共和国圖書館的帮助还是很不够的。直到現在，我們的帮助是不太全面的；我們的工作多半限于向农村圖書館和区圖書館的工作人員供給參考資料，（甚至在这方面也沒有做好，还有許多重要的問題沒有得到解决）。目前的任务是在深入研究各圖書館的工作經驗的基础上，提高指导工作的質量。我們应当在不減少对农村和区圖書館的帮助的前提下，更加重視省、边区和共和国圖書館，总结他們的工作經驗，并解决圖書館建設中的許多重要問題。

在农村中布置国立圖書館、工会圖書館和集体农庄圖書館網，乃是头等重要的問題。大家都知道，近几年来除去国立的农村圖書館，还建立了許多拖拉機站和国营农場的圖書館。其中不少圖書館，藏書非常丰富，并且有固定的工作人員。有的圖書館吸收許多積極分子参加工作。但是建立这些圖書館，常常缺乏計劃性，也就是說，沒有考虑到国立圖書館網的分布情况。同时，国立圖書館本身的分布不恰当的情形也是有的。有时俱乐部圖書館和农村圖書館挨在一起，有时甚至在同一個屋內。結果圖書館不能平衡地为劳动人民服务：在一个居民区，圖書館沒有充分利用，而另一个居民区却沒有一个圖書館。因此，必須制定圖書館網的布置标准和农村圖書館的分布原則。当然，在某些情况下，圖書資料的集中使用和集体农庄圖書館、工会圖書館和国立圖書館的統一工作

也是很必要的。

方法部准备出版有关組織区圖書館網的具体經驗的書籍。毫無疑問，編印这样的資料，首先應該研究在若干区内圖書館的分布經驗。

研究各圖書館的藏書的补充和利用問題，也是一項很重要的任务。直到現在，方法部还很少注意这个迫切的問題。向各种类型的圖書館供应書籍的工作，确实存在着很多缺点。在制定出版計劃和規定出版数量的时候，沒有充分地考虑到各圖書館对書籍的要求。这种情形給圖書分配处和購書委员会的工作帶來了更多的缺点。結果是很有实用价值的書籍往往供应得很少。

省、边区和共和国圖書館的方法部，对区圖書館和农村圖書館的圖書补充工作和藏書情况，負有主要責任；必須使大众圖書館根据服务地区的經濟条件，尽力做到不断地有計劃地补充圖書。現在地方的方法部的帮助，主要只限于指派工作方法員參加購書委员会的工作，和檢查圖書分配处所收到的圖書和給各圖書館配書的情况。只有少数方法部深入研究区圖書館和农村圖書館的藏書情况。在这一方面，普斯柯夫斯基省圖書館方法部的經驗是很好。他們調查了許多农村圖書館的藏書，然后編制了待購卡片。其他几个方法部也在进行类似的工作。

列宁圖書館的方法部必須研究和总结現有的經驗，并在这个基础上制定大众圖書館补充圖書的原則。1956年計劃出版一种論文集，以帮助大众圖書館的圖書补充工作。此外，还准备編制农村圖書館和区圖書館标准目录使用方法資料。

省、边区和共和国圖書館的圖書补充方面的若干問題，必須迅速解决。有許多圖書館堆积了利用率不高的大批圖書，积压了相当数量的沒有分配的后备圖書；而这些書籍正是其他圖書館迫切

需要的。由此产生了开展圖書交換和把多余的圖書轉讓給其他部門的圖書館的問題。

方法部准备在最近几年內出版專門参考書，帮助省、边区和共和国圖書館的圖書补充工作。这样的書籍，当然只有同这些圖書館的工作人員共同合作才能編好。

藏書的补充和利用是同藏書組織和書目組織的問題紧密地連系在一起的。目前由于缺乏必要的参考材料，工作中的困难是很多的，尤其是在圖書分类和目录組織方面的情况比較严重。在这方面，省、边区和共和国圖書館，無論过去或現在都感到有不少困难。常常有些目录編得重复了，有时讀者目录編得很坏，在圖書分类中也有許多不一致的地方。对这些圖書館，“省、边区和共和国圖書館技术指南”是有很大的帮助的。但是这种指南还是第一次編制，尚待改进的地方一定很多。

关于省、边区和共和国圖書館的目录系統問題是很早就提出来的。方法部准备在最近几年內調查这些圖書館的目录的情况，并和他們一道編制适当的工作方法参考書。

在整理和建立区圖書館和农村圖書館的目录方面，我們还要进行很多工作。俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国文化部發出了1955至1956年內在大众圖書館中建立字順目录的命令。省、边区和共和国圖書館的方法部有責任經常帮助这些圖書館做好这项工作。有些省、边区和共和国圖書館最近已經进行了很多目录編制工作。可惜，圖書館的先进經驗在刊物上介紹得很少，圖書館学科学方法部對这件事情也担有責任的。关于目录編制工作的参考材料方面，方法部將在1956年出版市圖書館和区圖書館目录組織的工作方法参考書。

俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国文化部、苏联国立列宁圖

書館、全苏出版物登記局和莫斯科国立莫洛托夫圖書館学院的代表所組成的編纂委员会，制定了供区圖書館标准目录使用的圖書分类表。这对于大众圖書館改进分类目录的編制工作是有重大意义的。这一分类表由全苏出版物登記局出版，并很順利地为大众圖書館所采用。

方法部的最重要的任务是帮助圖書館工作人員提高讀者服务工作的質量，帮助他們按照讀者的兴趣和需要，有目的地、有计划地并积极宣傳圖書。無論在实际工作中或在工作方法参考资料中，大家一直都很重視群众性的措施——例如讀者會議、朗誦会、圖書展覽、圖書簡介、宣傳圖画等。但是在借書处的对讀者的个别工作、参考書目和目录的利用、及时地向讀者介紹新書——所有这些工作倒研究得不多，在圖書館的書刊上也很少介紹这一类工作。

方法部在1954年出版了“大众圖書館借書处閱讀指南”和耶·柯尔舒諾娃的工作方法参考書“区圖書館的書目参考工作”。大多数同志認為这两本書是閱讀指导工作的必备参考書。

書目的宣傳和利用是一个急待解決的問題。各式各样的参考書目是出版得很多了，但是怎样在大众圖書館使用这些参考書目，怎样利用参考書目来推荐書籍，怎样在讀者中間宣傳参考書目——这一类題目的文章写得实在太少了。

附有使用方法的書目資料最近出版得很多。推荐書目的出版，在工作方法参考書中也占有很大的比重。方法部和列宁圖書館書目部正在密切合作，共同从事这类参考材料的編制工作。

在讀者中間积极宣傳参考書目是一項具有重大意义的工作。因此，方法部准备編制一套工作方法資料。不久即將出版关于大众圖書館参考書目宣傳工作的專集。在这專集里，介紹新西伯利

亞市立中央馬克思圖書館和庫爾次克省圖書館的工作經驗。在“蘇聯圖書館”專刊上，將介紹列寧圖書館宣傳書目知識和編制書目索引方面的工作經驗。

缺乏關於閱覽室的工作的書籍，乃是圖書館事業著作中的很大的空白點。

方法部將在 1956 年編寫一本實際工作指南：“市圖書館和區圖書館的閱覽室”，然後準備編制工作方法參考資料，以幫助省、邊區和共和國圖書館的閱覽室工作人員。

方法部的今後幾年的任務是：深入研究和總結大眾圖書館在借書處和閱覽室的讀者服務工作，並在這個基礎上編制一套工作方法資料，其中包括“讀者須知”。出版這本書的目的是為了幫助讀者更有效地利用一切在圖書館可以利用的設備，並向讀者說明應當怎樣使用目錄、書目索引、工具書等來選擇圖書。

為幫助宣傳各類書籍而編制的參考材料中，將包括工作方法指示，也包括書目資料，以供不同類型的讀者使用。

大力宣傳社會政治和生產技術的書籍是圖書館的很迫切的任務。

在中央和地方，都出版了關於宣傳政治書籍的工作方法和書目資料。但是，在了解圖書館的活動和分析方法部的工作報告以後，就會知道有些圖書館即使是進行了大規模的群眾工作，社會政治書籍的出借仍然停留在舊有的水平。很顯然，這些圖書館的群眾性措施和在借閱處向讀者推薦書籍的工作，沒有配合好。

有時候，圖書館員常常從片面的觀點去宣傳重要文件。例如，在蘇聯共產黨中央委員會九月全會通過了“關於進一步發展蘇聯農業的措施”的決議以後，農村圖書館的全体工作人員，為了大大地改進農業技術書籍的推薦工作，都活動起來了。這樣做當然是

很正确的。但是，并不是所有的工作人员都了解到，圖書館应当結合这一历史性的文件，改进社会政治書籍的宣傳工作。

最近期間，許多圖書館放松了党的教育工作。

上述一切情况責成方法部 加强对各圖書館的帮助。1956 年将出版关于先进圖書館在社会政治書籍 方面的工作經驗的論文集。

1956 年圖書館的基本任务是宣傳 苏联共产党第二十次党代表大会的文件和決議。方法部与列宁圖書館書目参考部將共同編制宣傳这些重要文件的工作方法和書目資料。同时，准备編制即將到来的偉大十月社会主义革命四十周年的有关社会政治書籍的宣傳提要，以及当前政治事件的許多有关資料。

最近各圖書館遵循苏联共产党中央委员会七月全会的决定，改善了技术書籍的宣傳工作。許多圖書館同企業的專家建立了联系，并且在專家的帮助下开始召开了有关生产技术書籍的書評座談会和讀者會議。省、边区和共和国圖書館的方法部，对技术書籍的宣傳工作也更加注意了。其中几个方法部針對地方的生产特点，开始大力地帮助圖書館宣傳科技書籍。例如，切里雅賓省和凱麦罗夫省圖書館的方法部为煤矿工人編印了有关資料。又如，斯維尔德洛夫、格罗茲涅、庫尔甘、柯斯特罗姆以及伊凡諾夫等省圖書館的方法部，編制了关于技术的新成就、地方生产革新者等的書目單。

虽然如此，技术書籍的宣傳工作仍然是大众圖書館工作的落后的一环。這項工作的質量的好坏，在很大程度上与圖書館員的業務熟練程度有关。因此，必須幫助他們掌握科学技术的基本知識，打开他們的技术眼界。1956 年方法部准备修訂和再版所有的大众圖書館工作人員業務进修大綱。技术書籍的推荐問題在這些

大綱中占很大的部分。

我們还应当仿效列宁圖書館出版的農業基礎課程大綱來編制專門課程的教學大綱，以幫助圖書館工作人員自學技術知識。

今后要更多地注意傳播先進圖書館的技術書籍宣傳工作經驗。1956年方法部將出版資料彙編，以便輔導在工業部門工作人員中宣傳技術書籍的工作。方法部將陸續編制下列主題的彙編：“圖書館幫助勞動群眾擴大技術眼界”、“有關工會書籍的宣傳”、“大眾圖書館對工業部門的知識分子的工作”。

方法部一直都在編制農村圖書館員輔導資料。其中，1956年將出版農業機械化書籍的宣傳工作方法資料和書目資料彙編。此外，方法部將要研究農村圖書館和區圖書館的工作，並在書刊上發表他們的先進經驗。不久還要出版關於區、鄉圖書館員為畜牧家服務的專書。

技術書籍和農業書籍的宣傳，同自然科學知識的宣傳有着密切的關係。應當指出，近幾年來圖書館的自然科學書籍的工作是有改進的，尤其在蘇聯共產黨中央委員會做出了“關於在居民中進行科學無神論宣傳工作中的錯誤”的決議以後，提高了圖書館在這方面的積極性。但是許多圖書館都沒有系統地宣傳科學無神論和自然科學的書籍，而且往往沒有把這項宣傳工作同社會政治、技術和農業書籍的推薦工作很好地結合起來。這種工作通常是帶有教育性質的。方法部有責任向圖書館員供應適當的參考資料、方法材料和書目資料，幫助他們克服這些缺點。

我們必須更多地幫助兒童圖書館，它們是擔負着繁重的閱讀指導工作的。目前尤其要注意配合學校的綜合技術教育，宣傳有關的書籍。為此，方法部出版了“兒童圖書館對綜合技術教育的輔導工作”彙編。

目前，方法部正在研究那些重視兒童閱讀指導工作的先進兒童圖書館的經驗，並準備出版關於這個問題的論文集。1956年方法部將要編制實用教材“兒童圖書館”。在這教材中準備全面地闡述在兒童中間宣傳圖書的工作。方法部每年為“每周的兒童圖書”編制的方法材料和書目資料的彙集，今後將出版鉛印本。幫助新成立的區兒童圖書館，也是方法部應當負擔的任務之一。

讀者服務工作的好壞和快慢，全靠勞動力是否組織得好，以及圖書館的設備和建築是否符合特殊的要求。圖書館勞動力的組織、計劃和標準的問題，目前還很少研究。但是各圖書館都已經積累了許多值得研究和總結的經驗。方法部準備與大型圖書館和圖書館學院一起進行這方面的工作。

應當特別注意研究新式館舍的設計圖案。近幾年來，許多圖書館都建造和設計了房屋。例如，目前斯維爾德洛夫斯克、巴庫及其他城市的省、邊區和共和國圖書館都在建築新館舍。方法部一直沒有研究過這類問題。直到1955年才開始進行這方面的工作。現在我們正在制定區、鄉圖書館建築和設備的標準圖案，這圖案將發表在1956年方法部預定出版的專門出版物上。今後還準備研究和公布省、邊區和共和國圖書館建築和設備的圖案。

方法部將搜集關於圖書館建築的圖樣和參考資料。例如：館舍設計圖、圖書館設備的最好的模型和圖案、外國公司的目錄等等，也準備研究圖書館工作的機械化問題。

研究圖書館事業史也是方法部的任務之一。黨和政府的決議以及列寧關於圖書館的指示，對研究圖書館事業的理論和實際問題，對提高一切圖書館活動的理論思想水平，都具有重要的意義。研究這些文件以及介紹地下秘密圖書館和革命初期的圖書館的工作，對於教育圖書館干部有很大的作用。方法部已經開始研究這

些問題。在1955年出版了“沙皇时代革命組織的秘密圖書館史略”資料彙編(阿·格·克拉夫金柯編、耶·德·斯達索娃校閱)，同時也出版了新版的克魯普斯卡婭的“列寧關於圖書館寫了些什麼和說了些什麼”。蘇聯圖書館事業史的研究工作，將繼續進行。論文集“列寧論圖書館事業”的編輯工作已經開始。在1956年的工作計劃中還包括出版克魯普斯卡婭論圖書館工作的論文集。

為了實現黨和政府所擬定的進一步發展國民經濟和文化高漲的綱領，我國人民正在從事巨大的創造性工作。這就要求圖書館工作更緊密地與共產主義建設的具體任務相結合。

應當更深入地有目的地研究和宣傳先進經驗，尤其要關心新成立的和落后的圖書館，以便把他們提高到先進的水平。為了使區圖書館成為本區農村圖書館的業務領導核心，應當把一切必備的資料供給區圖書館；必須加強列寧圖書館的方法部和省、邊區和共和國圖書館的方法部之間的連系。如何明確地劃分兩者之間的職責問題是一個老問題。供區圖書館標準目錄使用的圖書分類表，前後出版了好多次，這是一個最典型的浪費人力物力和工作重複的例子。這個表在中央出版之前有二十多個省、邊區和共和國圖書館自己出版了。很顯然，這樣複雜的資料應當及時地由中央機關刊行。

列寧圖書館的方法部的任務，包括編寫可供一切圖書館使用的基本著作和帶有普遍性的實用參考書。

在編制關於重要紀念日的方法材料和書目資料的時候，也常常產生重複現象，而且中央編制的材料往往出版得太遲。我們認為這項工作應當給地方上更多的主動性。討論會、諮詢會、讀者小組的實際工作方法和指導材料已經出版了很多，因此沒有必要來一次運動就編印一次參考材料。列寧圖書館的方法部倒是應該出版

关于重大政治事件和重要紀念日的工作方法材料和書目材料，并且要很及时地出版。

省、边区和共和国圖書館的主要任务是根据本地区的特点，編制地方性的工作方法材料和書目資料。

地方的圖書館必須更多地研究和介紹个别圖書館的先进經驗。有些地方圖書館的方法部出版了公报或小册子，介紹个别圖書館的工作經驗，他們这样做是正确的。但是这一类工作似乎不应当由列宁圖書館的方法部来担任。因为它的任务并不是研究个别圖書館的工作經驗，而是再深入一步研究和总结多种先进經驗。在这一方面，地方的方法部应当帮助列宁圖書館的方法部。

在我們的工作中很少采用集体的工作方法，也就是說沒有广泛地討論过圖書館学和目录学的现实問題，也沒有广泛地討論过已經出版的書目資料和工作方法材料。这种情形压制了創造性的思想的發展，同时也影响了方法部出版的参考書的質量。应当更广泛地邀請圖書館工作人員、圖書館学院的教員、研究生和高年級大学生参加有关圖書館事業的个别問題的討論。在今后几年內，我們必須解决对进一步發展圖書館事業具有重大意义的許多問題。毫無疑問，只有依靠全体工作方法研究人員和目录学家的共同努力，才能够解决这些問題。

（玉权譯，戚理校，原載苏联“圖書館員”1956年第1期）